

## Autores

**Christiane Nord.** Doctora en Filología Hispánica y Traductología (1983) de la Universidad de Heidelberg (Alemania). Máxima representante de la Teoría del Funcionalismo alemán; cuenta con más de 80 publicaciones sobre teoría, didáctica y metodología de la traducción. Entre sus traducciones están: una nueva traducción al alemán del Nuevo Testamento y los textos apócrifos paleocristianos, una traducción latín-alemán de las *Orationes meditativae* de Guillermo de Saint-Thierry y una traducción el ensayo Sobre la paz entre las religiones de Nicolás Cusano. Miembro del Comité de lectura de varias revistas: *The Translator* (Manchester, St. Jerome), *Sendebär* (Universidad de Granada), *Cuaderns* (Universitat Autònoma de Barcelona), *Hermeneus* (Universidad de Valladolid), *Across Languages And Cultures* (Universidad de Budapest, Hungría), *Cadernos de Tradução* (Universidade de Santa Catalina Florianopolis/Brasil). Miembro de la Asociación Federal Alemana de Traductores e Intérpretes (BDÜ), de la Sociedad Europea de Traductología (European Society of Translation Studies EST, entre 1998 y 2001: miembro del Comité Ejecutivo) y de la Sociedad Alemana de Lingüística Aplicada (GAL).

Correo: [cn@christiane-nord.de](mailto:cn@christiane-nord.de)

**Janis Silis.** Doctora en Filología, profesora de Lingüística Contrastiva y Comparada del Departamento de Inglés de la Escuela Universitaria de Ventpils y decana de la Facultad de Traductología. Desde 1973 se desempeña como profesora universitaria, profesora asistente y profesora asociada en la Universidad de Letonia y en la Academia de Música de Letonia y participó como investigadora en *Survey of English Usage* realizada por la Escuela Universitaria de Londres (UCL). También es traductora e intérprete independiente desde 1972 y durante varios años ha ejercido el cargo de presidente de la Asociación Letona de Traductores e Intérpretes.

Correo: [janis.silis@venta.lv](mailto:janis.silis@venta.lv)

**Mario Botero.** Doctor en Literatura y Civilización Francesa de la Universidad de la Sorbonne Nouvelle-Paris. Profesor de Departamento de Lingüística y Literatura de la Universidad de Antioquia y miembro fundador del grupo de investigación *Estudios de literatura medieval y renacentista*. También es miembro del Centro de Estudios de la Edad Media de la Universidad de Paris III Sorbonne Nouvelle, del grupo de investigación *Cultura, Literatura y Traducción Iber-Artúrica* de la Universidad de Valladolid, de la Sociedad Artúrica Internacional y de la Sociedad Internacional Roncesvalles.

Correo: [mbotero@comunicaciones.udea.edu.co](mailto:mbotero@comunicaciones.udea.edu.co)

**John Jairo Gómez.** Profesor del programa de Traducción de la Escuela de Idiomas de la Universidad de Antioquia. Especialista en traducción en ciencias literarias y humanas de la Universidad de Antioquia. Licenciado en Filosofía de la Universidad Pontificia Bolivariana. Maestrante del programa de Maestría en Lingüística de la Universidad de Antioquia.

Correo: [jairgo15@yahoo.es](mailto:jairgo15@yahoo.es)

**Claudine Lecrivain.** Doctora en Filología Románica y profesora del Departamento de Filología Francesa e Inglesa de la Universidad de Cádiz (España). Miembro del grupo de investigación *Literatura, imagen y traducción*. Entre sus publicaciones se cuentan artículos de revistas, libros y capítulos de libros. Además, ha dirigido varias tesis doctorales y proyectos de investigación de esa misma universidad.

Correo: [claudine.lecrivain@uca.es](mailto:claudine.lecrivain@uca.es)

**Esperanza Tardaguila.** Magíster en Ciencias Políticas y Sociales de la Universidad de Fribourg (Suiza). Es también especialista en Semiótica y Hermenéutica del Arte de la Universidad Nacional de Colombia Sede Medellín. Actualmente es docente de la Escuela de Idiomas de la Universidad de Antioquia.

Correo: [mariaespe@une.net.co](mailto:mariaespe@une.net.co)

**José Cortez Godínez.** Doctorando en Estudios Avanzados en Traducción e Interpretación de la Universidad de Granada. Magister en Traducción e Interpretación de dicha universidad. Se desempeña como profesor de la Facultad de Idiomas-Unidad Mexicali, Baja California desde el año 2002, donde es titular de los cursos de Terminología, Traducción Automatizada y Métodos de Investigación Documental.

Correo: [hosezan80@gmail.com](mailto:hosezan80@gmail.com)

**Bettina Schnell.** Doctora de la Universidad Pontificia Comillas Madrid (España). Profesora adjunta de la Facultad de Ciencias Humanas y Sociales de dicha universidad y coordinadora del grupo de investigación *Tradyterm*. Entre sus publicaciones se cuenta el *Diccionario de las Migraciones. Del concepto a la palabra* (2007). Su lengua nativa es el alemán y trabaja con el español, el inglés, el francés y el italiano.

Correo: [bschnell@upcomillas.es](mailto:bschnell@upcomillas.es)

**Nadia Rodríguez Ortega.** Doctora en Ciencias de la Educación de la Universidad Pontificia Comillas Madrid (España). Profesora adjunta de dicha universidad y coordinadora del grupo de investigación *Tradyterm*. Miembro del Consejo de redacción de la revista *Miscelánea Comillas*. Entre sus publicaciones se cuenta el *Diccionario de las Migraciones. Del concepto a la palabra* (2007). Su lengua nativa es el francés y trabaja con el español, el inglés y el catalán.

Correo: [nrodriguez@chs.upcomillas.es](mailto:nrodriguez@chs.upcomillas.es)

**Olga Elena Marín Zuluaga.** Profesora del programa de Traducción de la Escuela de Idiomas de la Universidad de Antioquia. Maestrante del programa de Maestría en Educación, línea de investigación en Didáctica de la traducción de la Universidad de Antioquia. Es miembro del grupo de investigación en traductología desde 1999. Pertenece a la Asociación Colombiana de Traductores e Intérpretes. Participó en la traducción al español del libro *Los traductores en la historia*, Delisle y Woodsworth (ed.), publicado por la Editorial Universidad de Antioquia en 2005.

Correo: [omarineira@gmail.com](mailto:omarineira@gmail.com)

**Jeannette Insignares.** Presidenta y fundadora de la ACTI – Asociación Colombiana de Traductores e Intérpretes. Especialista en Ciencias Políticas. Jurado del examen de traducción e interpretación oficial para Colombia (2005 y 2006). Socia y gerente de la Compañía de Traducciones *In Other Words* Ltda.

Correo: [insignares@cable.net.co](mailto:insignares@cable.net.co)

**Martha Lucía Pulido Correa.** Doctora en Ciencias Literarias y Humanas de la Universidad de París (Francia). Profesora titular de la Escuela de Idiomas de la Universidad de Antioquia, coordinadora del *Grupo de Investigación en Traductología*. Miembro de la Asociación Colombiana de Traductores e Intérpretes (ACTI) y de la Asociación Americana de Traductores (ATA).

Correo: [mpulido@quimbaya.udea.edu.co](mailto:mpulido@quimbaya.udea.edu.co)

**Melva Márquez.** Doctora en Lingüística Aplicada de la Universidad Pompeu Fabra, España y postdoctorado en Ontologías médicas de la Escuela Superior de Ingeniería Telecom-Bretagne (Francia). Profesora de la Universidad de Los Andes (Mérida, Venezuela) y traductora del Servicio de Traducción de esta universidad. Sus áreas de investigación son el discurso en las lenguas especializadas, la terminología, la traducción de textos especializados, la lingüística computacional y la didáctica de la traducción y la terminología. Es investigadora asociada del Centro de Simulación y Modelos de la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Los Andes, donde ha impartido algunos cursos de postgrado, al igual que en el doctorado de Lingüística.

Correo: [melva.marquez@gmail.com](mailto:melva.marquez@gmail.com)

**Sophie von Werder.** Doctoranda en Literatura Latinoamericana de la Universidad de Concepción (Chile). Se desempeña como lectora del DAAD en la Universidad de Antioquia. Es traductora oficial y coordinadora de la línea de Maestría en Enseñanza del alemán como lengua extranjera, Universidad de Antioquia.

Correo: [svonwerder@gmail.com](mailto:svonwerder@gmail.com)

**Andrés Felipe Quintero.** Estudiante de sexto semestre de Letras: Filología Hispánica de la Universidad de Antioquia. Certificó alemán como lengua extranjera, *Zertifikat Deutsch TELC B1*.

Correo: [quintelogia@yahoo.com](mailto:quintelogia@yahoo.com)

**Servio Tulio Benítez.** Ingeniero de Sistemas de la Universidad Nacional de Colombia y estudiante de sexto semestre del programa de Traducción Inglés-Francés-Español de la Universidad de Antioquia. Tallerista invitado a la VII Semana del Traductor y del Intérprete en la Universidad Central de Venezuela (2009). Es miembro del grupo de investigación en traductología desde 2008. Publicaciones: “Interlingua: análisis crítico de la literatura”.

Correo: [stbenitez@gmail.com](mailto:stbenitez@gmail.com)

**Milton Ochoa Vélez.** Comunicador social-periodista de la Universidad de Antioquia y estudiante de tercer semestre del programa de Traducción Inglés-Francés-Español de la misma universidad. Coordinador de comunicaciones de la Escuela de Idiomas de la Universidad de Antioquia.

Contacto: [milton.ochoa.velez@gmail.com](mailto:milton.ochoa.velez@gmail.com)